

Original Research Article

Such a Many Things are Not Necessary! It is Simple! In Order For Joyfulness to Come, For Example, Only the Warm Temperature Is Necessary For the Cool Place (Tcheonzamun 257th-272nd)

Sangdeog Augustin Kim^{1*}

¹(Former address) Department of Companion animal and animal resources science, Joongbu University, Kumsan, Republic of Korea (ROK)

***Corresponding Author:** Sangdeog Augustin Kim

(Former address) Department of Companion animal and animal resources science, Joongbu University, Kumsan, Republic of Korea (ROK)

Article History

Received: 03.04.2022

Accepted: 10.05.2022

Published: 30.07.2022

Abstract: Dallet (1874) introduced Tcheonzamun (The thousand character essay) in his book. Park *et al.* (2021a) and Park *et al.* (2021b) studied the translation of several Tcheonzamun poem. In the present study, each Tcheonzamun poem has 16 letters, and the poem can be translated on the meaning of Chinese character and on Korean pronunciation of Chinese characters of Tcheonzamun. There are two methods for the present translation of Tcheonzamun (The thousand character essay). The range of this study was Tcheonzamun 257th-272nd. At first, this is the translation through Korean pronunciation. 261-264 夙(Sug) 興(Heung) 溫(On) (清-)(Tcheong) 싯컷 올어! Silkeot Uleo! If you want to cry, please do that! At second time, this is the translation on the meaning of Chinese characters of this Tcheonzamun poem (Tcheonzamun 257th-272nd). In addition, the deletion of same or similar part of Chinese character was adapted. 261-264 夙(Sug) 興(Heung) 溫(On) (清-)(Tcheong) No, it is not. Such a many things are not necessary! It is simple! In order for joyfulness (興) to come (夙), for example, only the warm temperature (溫) is necessary for the cool place (清-).

Keywords: Tcheonzamun (The thousand character essay), The range of this study was Tcheonzamun 257th-272nd, translation through Korean pronunciation, translation on the meaning of Chinese characters, the deletion of same or similar part of Chinese character was adapted.

INTRODUCTION

Dallet (1874) introduced Tcheonzamun (The thousand character essay) in his book. Park *et al.* (2021a) and Park *et al.* (2021b) studied the translation of several Tcheonzamun poem. In the present study, each Tcheonzamun poem has 16 letters, and the poem can be translated on the meaning of Chinese character and on Korean pronunciation of Chinese characters of Tcheonzamun.

MATERIALS AND METHODS

In the present study, the Tcheonzamun (The thousand character essay) poem was translated two times on the meaning of Chinese character and on Korean pronunciation of Chinese characters of Tcheonzamun. In addition to these two methods, the deletion was adapted. For the same or similar part of Chinese character was deleted, and then the remained parts were utilized for the translation. And the range of the present study was Tcheonzamun 257th-272nd.

RESULTS AND DISCUSSION

Copyright © 2022 The Author(s): This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY-NC 4.0) which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium for non-commercial use provided the original author and source are credited.

CITATION: Sangdeog Augustin Kim (2022). Such a Many Things are Not Necessary! It is Simple! In Order For Joyfulness to Come, For Example, Only the Warm Temperature Is Necessary For the Cool Place (Tcheonzamun 257th-272nd). *South Asian Res J Human Soc Sci*, 4(4): 256-258. 256

There are two methods for the present translation of Tcheonzamun (The thousand character essay). The range of this study was Tcheonzamun 257th-272nd. At first, this is the translation through Korean pronunciation.

Number of Tcheonzamun (The thousand character essay). Chinese character (Korean Pronunciation of Chinese character in English alphabet). Transformed phrase on Korean pronunciation in Korean alphabet. Transformed phrase on Korean pronunciation in English alphabet.

257-260 臨(Im) 深(Sim) 履(Li) 薄(Bag) 이 시러봐! I-si-lyeo-ba!
Do you have any experience of toothache (pain of teeth)?

261-264 夙(Sug) 興(Heung) 溫(On) (清-')(Tcheong) 싶컷 울어! Silkeot Uleo!
If you want to cry, please do that!

265-268 似(Sa) 蘭(Lan) 斯(Sa) 馨(Hyeong) 사람 살려! Salam Salyeo!
Save me! Save my life!

269-272 如(Yeo) 松(Song) 之(Zi) 盛(Seong) 어서 자세! Eoso Zase!
You did not sleep well! From now on, let us sleep!

All of these four species are troubles for the common people. At second time, this is the translation on the meaning of Chinese characters of this Tcheonzamun poem (Tcheonzamun 257th-272nd). In addition, the deletion of same or similar part of Chinese character was adapted.

Number in Tcheonzamun Chinese characters (Pronunciation of Korean language in English alphabet)

257-260 臨(Lim) 深(Sim)-水= ㄱ人木 履(Li) 薄(Bag)-水= 十十甫寸

In order for someone (ㄱ人木) to come (臨), many (十十) large (甫) marks (寸) are necessary.

261-264 夙(Sug) 興(Heung) 溫(On) (清-')(Tcheong)

No, it is not. Such a many things are not necessary! It is simple! In order for joyfulness (興) to come (夙), for example, only the warm temperature (溫) is necessary for the cool place (清-').

265-268 似(Sa) 蘭(Lan) 斯(Sa) 馨(Hyeong)

In order for some plant to be similar (似) to orchid plant (蘭), only the perfume (馨) is necessary (斯). Perfume is the essential point of the orchid plant.

269-272 如(Yeo) 松(Song) 之(Zi) 盛(Seong)

In order for some plant to be similar (如) to pine tree (松), the vigor (盛) is necessary (之). Vigor is the most important point of the pine tree.

ACKNOWLEDGEMENTS

The present researcher thanks Mrs Hilye Sarah Kim and Mr Yeonghag Park, Mrs Bohwa Maria Kim and Mr Ilsoo Joseph Kim, Father Jean Blanc and Father Hifumi Iwazaki and Father Thomas Gil and Father Xavier Ha, Mrs Tamako Hayashi and Mr Yoshihiro Hayashi, Mrs Francine Tenaillon and Professor Nicolas Tenaillon, Mrs SookJa Nam and Mrs Sookja Martha Min, Mrs Kisoon Cecile Song and Mr Changyoo Paul Park, Professor Yongkook Thomas Kim and his wife, Father Gangseob Leo Eom and the member of Daejeon Ludovich of Ordo Franciscanus Saecularis, Father Hanyoung Marc Lee and the member of Daejeon Nae-dong Catholic Church, the student of Joongbu University and the members of Daejeon Jungni Middle School, Okja and Hwansik and Pilseong Francesco and Seonju Rosa and Jieun

Agatha and Kunjoo DaegonAndrea and Jiah Anna and Sohwa Therese and Rosa-Alain-Celine-Ailyne. The author thanks his wife Hyeonhi Regina Park. Augustin thanks so much the Lord Jesus Christ!

REFERENCES

- Dallet, C.H. (1874). Histoire de l'Eglise de Corée (History of Korean Catholic Church). Victor Palme. Paris. France,11-99.
- Park, H. R., Kim, R., Hamon, A., Kim, S. T., Kim, S. A. (2021a). Augustin often reminds Mrs Hilye Sarah Kim his mother in-law (The Second Translation of Tcheonzamun 449th -464th). *South Asian Res J Human Soc Sci*, 3(5): 340-341.
- Park, H. R., Kim, R., Hamon, A., Kim, S. T., Kim, S. A. (2021b). My daughter Jieun Agatha, she is now in her thirties, asked me "Am I still a baby?" (Tcheonzamun 481st-496th). *South Asian Res J Human Soc Sci*, 3(5); 369-370.